

文學理論導讀

LITERARY THEORY

AN INTRODUCTION

增訂二版

Terry Eagleton 原著

吳新發 譯



文學理論導讀

LITERARY THEORY

AN INTRODUCTION

增訂二版

本書風格平易近人、內容深入淺出，為英國文學理論家伊果頓針對各階層讀者的需求，精心設計撰寫的理論入門書，目的在打破菁英主義，使文學理論能普及於大眾。本書從文學的定義及文學研究談起，分別就現象學、詮釋學、接受理論、結構主義與符號學、後結構主義、心理分析、政治批評等理論，詳述其思想背景、中心論述，以及對文學研究所造成的衝擊和影響。在第二版新增的〈後記〉中，作者從九〇年代的觀點，重新檢討文學理論自一九七〇年代以來的演變，對於理論與全球文化變遷的關係有極為深刻的剖析。

本書英文第一版自問世以來，全球銷售量超過十二萬冊，為各大學文學理論課程常用教材，也是許多文學愛好者深感親切的入門書，為初學者與學院外的讀者登堂入室的最佳指引。

泰瑞·伊果頓(Terry Eagleton)，一九四三年生，現於牛津大學聖凱薩琳學院擔任渥頓英國文學講座教授。早年於劍橋大學三一學院研讀，師事文化研究學者雷蒙·威廉斯(Raymond Williams)，二十一歲即取得博士學位，被視為繼威廉斯之後英國最重要的新馬克思主義文學理論家。近年重要著作有The Idea of Criticism (1996)、The Idea of a Critic (1997)、The Idea of a University (1998)、The Idea of a Critic (1999)、Criticism and Theory (1998) 等。

吳新發，一九五五年生。倫敦大學亞非亞學院教授，曾任倫敦大學亞非亞學院副教授。

封面設計: Tim Ma

ISBN 957-586-336-4



9 789575 863364

文學理論導讀

LITERARY THEORY

AN INTRODUCTION

增訂二版

Terry Eagleton 原著

吳新發 譯

 書林出版有限公司

國家圖書館出版品預行編目資料

文學理論導讀／泰瑞·伊果頓(Terry Eagleton)原著：

吳新發中譯，—— 臺北市：書林，1993 [民 82]

296 面；21 公分

譯自 Literary theory: an introduction

參考書目：面

ISBN 957-586-336-4 (平裝)

1. 文學—哲學，原理

810.1

82001592

LITERARY THEORY: An Introduction by Terry Eagleton

Copyright ©1983 by Terry Eagleton

Chinese translation ©1993 published by Bookman Books Ltd. Taiwan,
by arrangement with Basil Blackwell, United Kingdom

本書經英國 Basil Blackwell 授權書林出版有限公司出版發行中文版

文學理論導讀 (增訂二版)

原 著 泰瑞·伊果頓(Terry Eagleton)

譯 者 吳新發

校 對 黃嘉音·沈琦·蔡振興

余念芸·王添源·紀榮崧

出 版 者 書林出版有限公司

地 址 台北市羅斯福路四段 60 號三樓

電 話 02-23684938 · 23687226 傳真 02-23688929

業 務 部 台北 02-23687226 · 台中 04-23763799 · 高雄 07-2290300

發 行 人 蘇正隆

郵 撥 15743873 · 書林出版有限公司

網 址 <http://www.bookman.com.tw>

經銷代理 紅螞蟻圖書有限公司

台北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28 號四樓

電話 02-27953656(代表號) 傳真 02-27954100

登 記 證 局版臺業字第一八三一號

出版日期 1993 年 4 月一版，2007 年 5 月增訂二版五刷

定 價 300 元

I S B N 957-586-336-4

譯 序

本書的翻譯是基於三項緣由。其一，在介紹文學理論的著作中，本書夾敘夾議，不僅剖析論述明確，而且批判立場鮮明，是文學理論極佳的入門書籍。其二，目前有些譯本訛誤頗多，有誤導學子之虞。其三，書林已獲原出版社授權翻譯。

翻譯工作是筆者留英期間斷續完成。其間因為部分章節的疑點，筆者曾往牛津向伊果頓本人討教，地點就在原出版社 Blackwell 書店門市部旁的 King's Arms 酒館。伊果頓侃侃而談，不僅涉及東歐變天後馬克思主義文學批評的難題，也提到他個人往後的計劃——除了九二年可能再出版一部以愛爾蘭為背景的劇本，研究重點則轉向以殖民主義理論處理愛爾蘭文學。鑑於本書原著已出版多年，筆者趁便請伊果頓增補書後所列參考書目，並為此中譯本寫一前言，伊果頓慨然允諾。因此，伊果頓非但在其前言略述文學理論的最新發展，也使本書的參考資料較原著更為完備。在此僅向伊果頓致萬分謝意。

筆者翻譯本書，是起於兩年前暑假返國探親時受正隆兄所託。由於個人學業與往返校稿種種因素，拖延甚久，在此也向正隆兄致歉。書中譯文或有疏忽欠妥之處，若有方家不吝指正，十分感激。

再版前言

本書企圖將現代文學理論寫得明白易懂、引人興趣，盡可能企及廣泛的讀者。自從一九八三年初次問世以來，我可以頗感滿意地報告，研讀本書的人有律師，也有文學批評家，有人類學者，也有文化理論家。就某一意義而言，這也許並無驚人之處。正如本書試圖論證的，其實無所謂「文學理論」，亦即沒什麼整體理論是源自文學或獨用於文學。本書所概論的研究方法，從現象學與符號學到結構主義與心理分析，沒有一個是僅只關係到「文學」寫作。相反，它們都是出自人文學科的其他領域，而且具有超乎文學本身的意涵。我想，這是本書廣為流行的一個原因，也是值得再版的一個理由。可是，本書吸引非學院讀者，人數之衆，還是令我震驚。異於大部分同類作品，本書一直設法普及學術界以外的讀者，而以文學理論所謂菁英主義的標準衡量，這一點格外有趣。如果文學批評確是一種困難、甚至奧秘的語言，那它似乎也引發從未窺視大學堂奧者的興趣；果然如此，那麼某些以奧秘難解為由而棄之不顧的學院中人，就應該重新省思。在意義——如同其他一切——總被視為可供立即消費的後現代時期裡，還有人發覺值得費心學習談論文學的新途徑，這總是振奮人心的事。

有些文學理論確實已經變得過度小集團化與晦澀不明，本

書則代表一種企圖，要解除該項傷害，使文學理論更能廣受理解。但另有一項意義是，這種文學理論正和菁英論者背道而馳。文學研究中真正的菁英論觀念是，只有具備特定文化修養的人才能欣賞文學作品。有些人擁有根深柢固的「文學價值觀」（literary values），有些人則在圈外的黑暗角落苦苦渴望。自從一九六〇年代，文學理論成長的一項重要原因是：出身於所謂「粗野」（uncultivated）背景的新類學生進入高等教育，在其衝擊之下，菁英論的假設逐漸崩潰。理論是一種使文學作品解脫某種「文明化感性」（civilized sensibility）束縛的方法，將它們開放，接受某種——至少在原則上——人人皆可參與的解析。抱怨這種理論困難的人，相當反諷的，往往也不會毅然想去瞭解一本生物或化學工程的教科書。何以文學研究就有所不同呢？也許我們期望文學本身是一種「普通」（ordinary）語言，人人一目瞭然；但這本身就是一種極為特殊的文學「理論」。確切理解的話，文學理論是由一股民主、而非菁英主義的動力塑造而成；在此一層面，文學理論一旦確實淪於浮誇難解，就違背了本身的歷史根源。

中文版前言

自從一九八三年本書初版以來，文學理論的領域已有許多重要的發展。以法國哲學家德希達著作爲主的所謂解構理論潮流，影響力已經有點消隱；女性主義文學批評卻有些重大的進展。結構主義做爲一項知識運動，目前確實煙消雲散了；心理分析與符號學批評在西方則持續蓬勃。一九八〇年代興起一項新的批評運動，稱爲「新歷史主義」，牽涉的主要是某些美國批評家，而且受法國哲學家福寇的著作影響極深，但如今也多少在消退之中，目前則還沒什麼真正取而代之的東西。在雷根與柴契爾的時代，幾乎所有的西方社會都顯著轉向政治右派，馬克思主義批評，猶如一般的馬克思主義理論，大爲屈居弱勢；蘇維埃帝國崩潰之後，馬克思主義在西方當然遭遇更深的問題。然而，必須指出的是，自從一九三〇年代以降，極少西方馬克思主義理論家對於東方史達林主義政權的本質懷有任何幻想，因此，在此幅度之內，西方的馬克思主義思想家是心有戚戚，而非幻想破滅。

過去幾年裡，尤其在美國，文學理論一直是許多保守學府與政治家攻擊的目標。這類攻勢有些十分強猛，而且相關的論戰也很激烈，乃至我們可以說，自從一九六〇年代以來，美國的大學校園再度被「政治化」了。這回的政治化並非像前一時

期那麼富於戰鬥氣息和廣泛披靡；可是，今昔如一的是，焦點大多集中於所謂「人文學科」在先進西方資本主義社會中的角色。對於某種關於人文學科的傳統觀念——亦即，認為人文學科，也許特指文學，表現與包納了或可稱為人的「普遍」價值，或人類的「本質」——文學理論始終被視為在威脅這種假說。在美國和英國，目前被局部排除在充分政治權力之外的社會團體——特別是婦女和少數種族的成員——已經向體現於文學的種種價值觀而被假定為「普遍」的本質提出挑戰，轉向西方白種男性的學院認為無可置疑的「偉大」文學與藝術作品，注意其中偏頗、局限、而狹隘的本質。所以，這些文學論戰的根源，是關於西方政治社會整體一系列更為基本的問題。這個社會正不斷顯出「多元文化」的特徵，其中女性主義依然是一股強有力的政治力量，因而，「文學」所隸屬的傳統意識形態共識，可說是正在瓦解。個人認為，重大的文學論戰永遠不僅關係純文學的東西；其所以如此，極佳的例證就見於目前，特別是在美國，「理論家」與「人文主義者」之間的衝突。文學理論當今扮演的角色，即在朝關於「民族認同」的整個傳統觀念挑戰，這並非什麼誇大之辭；文學理論假如有何重要，其重要就是由於這類政治原因，而非僅是某種抽象、學院派研究的一部分。在多民族的資本主義世界裡，許多傳統的民族認同有遭受威脅與四面楚歌之感；在此情況下，保守的批評家會訴諸他們的民族文學，當成抗拒世界主義影響的堡壘。這種文學如果本身顯得遭受理論家威脅——他們要拆解其神話、將其解構、歷史化、或「女性化」——隨之而來的必然是一場政治與知識的危機。

在發生這些重大論戰的時刻當中，個人欣然見到本書已在

台灣通行——台灣的社會一定可依自身的方式辨識出許多此類問題。這些都是普受關注的問題，我樂於有此機會與更廣泛的讀者分享個人在這些問題上的看法。

T. E.

PREFACE

Since this book was first published in 1983, there have been a number of important developments in the field of literary theory. The current of theory known as deconstruction, and associated chiefly with the work of the French philosopher Jacques Derrida, has waned somewhat in influence, while feminist literary theory in particular has made some major advances. Structuralism is now definitively over as an intellectual movement, whereas psychoanalytic and semiotic criticism continue to flourish in the West. The 1980s saw the rise of a new critical movement known as the 'new historicism', chiefly associated with certain American critics and powerfully influenced by the work of the French philosopher Michel Foucault. But that, too, is now fading somewhat, and nothing has really replaced it. Marxist criticism, as with Marxist theory in general, found itself much on the defensive during the era of Reagan and Thatcher, when a notable shift to the political right marked almost all of the Western societies; and Marxism has of course encountered further problems in the West with the collapse of the Soviet empire.

It should be pointed out, however, that few Western Marxist theorists since the 1930s have entertained any illusions about the nature of the Stalinist regimes of the East, so that to this extent Marxist thinkers in the West have been more discomforted than disillusioned.

Over the past few years, particularly in the United

States, literary theory has become a target for attack by a number of conservative academics and politicians. Indeed, so intense have some of these assaults been, and so vigorous the contentions associated with them, that one might claim that the university campuses in the USA have become once again 'politicised' for the first time since the 1960s. The politicisation is in no sense as militant and widespread as it was in that former period; but, now as then, it has centred largely on the role of the so-called 'humanities' in advanced Western capitalist societies. Literary theory has been seen as posing a threat to a certain traditional conception of the humanities – namely, to the assumption that the humanities, and perhaps literature in particular, express and encapsulate what might be termed 'universal' human value, or an 'essence' of humanity. Those social groups in the USA and Britain currently excluded in part from full political power – notably women and members of ethnic minorities – have challenged the supposed 'universal' nature of the values embodied in the literary canon, drawing attention instead to the biased, limited and parochial nature of what the white Western male academy sees, unproblematically, as 'great' works of literature and art. At the root of these literary debates, then, are a set of much more fundamental questions about Western political society as a whole, which is becoming increasingly 'multicultural' in character, where feminism is still a strong political force, and where the traditional ideological consensus to which 'literature' has belonged can thus be seen to be collapsing. Important liter-

ary debates are in my view always about more than the merely literary; and that this is so is well exemplified by the current conflicts, especially in the USA, between 'theorists' and 'humanists'. It is hardly an exaggeration to say that literary theory is now playing its part in challenging a whole traditional conception of 'national identity'; and if it is important at all, it is important for these kinds of political reasons, rather than simply as part of an abstract, academic enquiry. In the world of multinational capitalism, many traditional national identities feel themselves threatened and under siege; and in this situation conservative critics will appeal to their national literatures as a bulwark against such cosmopolitan influences. If this literature then itself appears to be threatened, by those theorists who offer to demystify, deconstruct, historicise or 'feminise' it, a political and intellectual crisis is bound to ensue.

I welcome the fact that, in the midst of these important debates, my book has become available in Taiwan – a society which can surely recognise, in its own fashion, many of these problems. They are problems of common concern; and I am delighted to have this opportunity of sharing my thoughts on these questions with a wider audience.

T. E.

前言

如果要勉強替本世紀文學理論急遽轉型的發端定個日期，一九一七年或許差強人意；當年年輕的蘇聯形構主義者費科陀·薛科洛夫斯基（Viktor Shklovsky）的先驅之作〈藝術之爲設計〉（‘Art as Device’）一文問世。自此之後，尤其是過去二十年，文學理論增長顯著：「文學」、「閱讀」和「批評」本身的意義，已然經歷深刻的變化。但這種理論的革命，迄今鮮能超越專家和熱中份子的圈圍而普及大眾，它仍有必要朝文學研究者和一般讀者全面衝擊一下。

本書準備爲對現代文學理論不甚了解、或聞所未聞的人提供適度的全面說明。儘管此項計畫顯然會有所省略和過度簡化，個人已力圖使本學科顯得通俗，但不流於粗俗。個人認爲，闡述本學科，並無「中立」（neutral）、不涉價值判斷的方法；所以，個人自始至終都是在打一場很特殊的「官司」（case），希望因此也能增添本書的趣味。

經濟學家凱因斯（J. M. Keynes）嘗言：「厭惡理論、或聲稱沒有理論更得心應手的經濟學者，其實只是受制於某種陳舊的理論。」此言同樣適用於文學研究者和批評家。有人抱怨文學理論深奧難解，懷疑文學理論是一種神秘、專屬菁英之士的領域，有點類似核子物理學。「文學教育」誠然未必鼓勵解

析的思維，但比起許多理論研究，文學理論其實不難，而且比某些理論容易得多。有人害怕本學科非其能力所及，個人希望本書能幫他們破解這個迷思。有些學者和批評家也抗議，說文學理論「干擾讀者與作品之間的關係」。對於這種說法，可簡單作答：不管如何粗略含蓄，如果沒有某種理論，我們首先就無法知道某個「文學作品」是什麼，或該如何閱讀。敵視理論，往往意味反對他人的理論，忘記自己的理論。本書的一個目的，即在解除那種壓制，並讓我們恢復記憶。

T. E.

緒 論

何謂文學？

假如有文學理論這種東西，似乎就顯然有理論所論、而稱爲文學的東西。因此，我們可首先提出這個問題：何謂文學？

替文學定義的企圖已經五花八門。例如，你可定義它是「想像的」寫作，意指虛構——不是實情實事的寫作。可是，只要對大眾通常指爲文學的東西稍加省思，這定義就顯得不通。十七世紀的英國文學包含莎士比亞(Shakespeare)、韋伯斯特(Webster)、馬維爾(Marvell)和彌爾頓(Milton)，但也擴及佛蘭西斯·培根(Francis Bacon)的論文、約翰·鄧恩(John Donne)的佈道辭、班揚(Bunyan)的心靈自傳和湯瑪斯·布朗爵士(Sir Thomas Browne)寫的東西，不管那是什麼。情急之下，甚至可說它涵蓋霍布思(Hobbes)的《怪獸》(*Leviathan*)或者柯雷倫頓(Clarendon)的《反叛史》(*History of Rebellion*)。法國的十七世紀文學，除康乃伊(Corneille)與拉西納(Racine)之外，還包含侯俠服寇(La Rochefoucauld)的箴言、波隋(Bossuet)的祭文、布瓦洛(Boileau)的詩論、狄瑟菲夫人(Madame de Sévigné)給女兒的書信與笛卡兒(Descartes)和巴斯卡(Pascal)的哲學。十九世紀的英國文學往往包含蘭姆(Lamb)〔雖然沒有邊沁(Bentham)〕、麥考力(Macaulay)〔但沒有馬克思(Marx)〕、密爾(Mill)〔但沒有達爾文(Dar-

win) 和赫伯特·史本塞 (Herbert Spencer)]。

因此，「真實」和「虛構」的區分，似乎意義不大，而且這種區分本身有時問題重重，那就更一無是處。譬如，我們自己拿「歷史」之真與「藝術」之真對照，有人就辯稱，這全然不適用於早期冰島的英雄傳說。①十六世紀末和十七世紀初，英文的「小說」(novel) 一詞，似乎始終兼指真實和虛構的事件，甚至新聞報導也幾乎沒人認定即是事實。小說和新聞報導皆非顯然的事實或顯然的虛構，我們自己將這兩個範疇截然分離，在此就是無用武之地。②吉朋 (Gibbon) 無疑自認寫的是史實，創世紀的作者可能也做如是想，但如今有人視之為「事實」，有人視之為「虛構」；紐曼 (Newman) 確信他的神學冥想錄真實不虛，但現在許多讀者則以「文學」待之。不僅如此，如果「文學」包含大量「事實」之作，它同樣也摒棄大批虛構。《超人》(Superman) 卡通和廉價小說都是虛構的，可是一般並不以文藝視之，更確定不是文學。如果文學是「創造的」或「想像的」寫作，這是否暗示歷史、哲學、和自然科學就沒有創造性和沒有想像力？

也許我們需要一種全然不同的途徑。也許文學可加定義，根據不在它是虛構或是「想像」，而是由於它使用語言的方式奇特。依據這個理論，文學是一種寫作——借用蘇聯批評家羅曼·雅克慎 (Roman Jakobson) 的話——代表一種「對日常語言有組織化的暴力」。文學轉化和強化了日常語言，有系統地逸離平常的口語。如果你在公車站朝我走來，一面喃喃自語：「汝猶未蒙受蹂躪的樸實新娘」(Thou still unravished bride of quietness)，我會頓時自覺文學即在眼前。我有此自覺，因為你的語言所具備的肌理、韻律、和音響，超越了它們可供抽